

2 SAMUEL

UMÉBEMA CARTA SAMUEL

2 Samueldeba aba

Nehemianaa ãcãrã bãpedada

Naãgarã cartade bál bala israelerã mãwãpedadada Davi ãdji boro bedadeba aba Nehemiaba Jerusaleã auðu jũrã ca badara wayacusa obãrãdaa. Davira dji boroda besia 1010 poa Jesucrito toi naẽna. Nehemiaba dji jũrã ca badara waya osia 445 poa Jesucrito toi naẽna. Dadji eberã bedede naãda bál eropanã:

Umébema carta Samuelde bál bala Davi Israeldebema boroda bedada, Davideba yõbãdarã ewariza israelerã bororãda beadi ãcõrẽba jaradada, Daviba Betsabé ume cadjirua oðada, idjaba Davi warra Salomoã toðada.

Nabema carta Cronicae bál bala ãcõrẽba Davia cawabidada sãma idji de dromara oida bãda idjaba Davi jaidadada. Umébema carta Cronicae bál bala Salomoã Israeldebema boroda bepeda ãcõrẽ de droma oðada.

Nabema carta Reyede bál bala Salomoã ne bara bedada, idji necawaadebemada, idjaba wẽrã awua bãdeba ãcõrẽ igaradada. Mã awara bál bala israelerã drua aba badada umé bedada: Juda druada idjaba Israel druada. Mããre bál bala Israel druadebema boro Jeroboaãba israelerãa jãwaba oda ãcõrẽ epẽbidada. Mã awara bál bala ãcõrẽneba bedeabari Elíaba oðadebemada.

Umébema carta Reyede b́ b́a Elía bajānaa wānada, idji cacuabari Eliseo Ācōrēneba bedeabarida bēdada, idjaba israelerāba dewara ācōrē bea ēpē panᵗ carea Ācōrēba dji quĩrūrāa ādjirā jida edebidada.

Esdra cartade b́ b́a Persia druadebema boro Ciropa idu israelerāa ādji druadaa jēda wabidada idjaba Ācōrē de droma waya opedadada. Nehemia cartade b́ b́a Nehemiaba Jerusaleᵗ auḁu jūrā ca bādara waya obidada.

5

Davi israelerā boroda beda

¹ Saul jaidadacarea Israeldeba doce puru yōpedadada Hebroᵗ purudaa Davimaa wānapeda nāwā jarasidaa:

-Dadjirāra abari ēberārāa. ² Saulora dadjirā boro baḁamīna djōne wābᵗdaza bᵗabᵗᵗᵗᵗ dadji israelerāra edepeda bia enebadjia. Maᵗ awara Ācōrēba jarasia bᵗdrᵗ idji puru Israel boroda beida. Bᵗabᵗᵗᵗᵗ oveja waga bᵗ quĩrāca idji ēberārāra pe erobayaḁa asia.-

³ Maᵗne Hebroᵗne Ācōrē quĩrāpita Israeldebema dji dromarāda Davi ume beḁea bᵗḁapeda ne-dragada idji borode weasidaa israelerā boroda bᵗḁḁḁḁ carea. ⁴ Davi israelerā boroda bᵗᵗḁḁḁḁ treinta poa basia. Maᵗbe cuarenta poa ādjirā boroda besia. ⁵ Naārā Hebroᵗne idjira siete poa auḁu ēsidra Judadeba yōpedadarā boro basia.*

* **5:5** Judadeba yōpedadarāba naārā Davira ādjirā boroda bᵗᵗḁḁḁḁ. 2 Samuel 2:1-11.

Māwānacarea 33 poa Jerusaleāne jūma israelerā boroda basia.

Daviba Jerusaleā puru poyada

⁶ Israelerā boro Davira idji sordaorā ume Jerusaleānaa djōne wāsidaa. Maā ewaride jebuseorāda jāma panabadjidaa. Ādjirāba crīchasiāda Davira poya ādji purude eda zeēda. Maā carea idjia jarasiāda:

–Bāra nama eda poya zeēa. Dauberrea beaba, jīrū biē bea bida naā puruda poya wagadia bārā eda zerānamārēā.–

⁷ Barib^{אֲרָא} Daviba Jerusaleāra poyapeda maā purude sordaorā panabada Sioā abada sida poyasia. Idira Sioāra Davi puru abadaa.

⁸ Israelerāba jebuseorā poyadi naēna Daviba jarasia:

–Jebuseorāda poya quīrā b^{אֲרָא}, Sioā purude eda baido weamārēā opeāda uriādeba wāida b^א.† Māwāb^{אֲרָא} jāā dauberrea beamanada, jīrū biē beamana sida beadia. Ādjirāra mā quīrāma b^א.–

Daviba māwā jarada bērā idira aba^אba djārāda quīrāma b^{אֲרָא} nāwā jarabaria: “Dauberrea beada, jīrū biē bea sida dadji boro de dromane eda wānacara pan^א.”‡

⁹ Maābe Davira Sioāne besia. Sioāra trā b^אsidaa Davi puru. Dji puru mōgaraba auēu jūrā ca b^אra Daviba waib^אara osia idjaba Milo abadaēba

† 5:8 Sioā purude eda baido eda weamārēā opeāda uriādeba. Maāra hebreo beēade ebuā b^אēa. Ādjirāra mā quīrāma b^א. ^{אֲרָא}maārā māg^אba jara b^א: “Ādjirāba māra quīrāma pan^א.”

‡ 5:8 De droma. Maāba jara b^א Ācōrē de dromada wa israelerā boro de dromada.

eda dji joga bɛara egoroba daucha pãrĩ wãsia. §
 10 ãcõrẽ ne jũma poya bɔda idji ume bɔ bẽrã Davira
 ewariza dji dromaara bɛsia.

11 Mañ ewaride Tiro druadebema boro Hirañ
 abadaba ḏCARA Davimaa diabuesia idji ume dji
 bia bai carea. Mañ awara bacuru de obadarãda,
 mōgara de obadarãda, dji biara bɔ bacuru sida
 diabuesia. ãdjirãba Davi itea de dromada osidaa.

12 Mañneba Daviba cawasia ãcõrẽba idjira wãrãda
 israelerã boroda bɔsida. Mañ awara cawasia
 ãcõrẽba idji puru Israelda quĩrã bɔ bẽrã idjira
 careba bɔda israelerã bia pe erobamãrẽã.

Davi warrarã Jerusaleñne topedada

13 Hebroñneba wãnacarea Jerusaleñne Daviba
 quimada zocãrã edasia. Dewara wẽrãrã sida
 zocãrã erobasia. ãdjirãba warrarãda, caurã sida
 Davia to diasidaa. 14 Daviba nañ warrarãda
 Jerusaleñne unusia: Samúa, Sobab, Natañ, Sa-
 lomoñ, 15 Ibhãr, Elisua, Nepeg, Japia, 16 Elisamá,
 Eliadá, idjaba Elipelet.

7

Daviba ãcõrẽ de droma oi crĩcha bada

1 ãcõrẽba israelerã boro Davira dji quĩrũ ume
 necai bɔsia. Mañ awara Davira idji de dromane
 bɛsia. 2 Ewari aba Daviba ãcõrẽneba bedeabari
 Nataña nãwã jarasia:

-Acɔdua. Mã de dromara dji biara bɔ bacuru
 oɔaa baribARA ãcõrẽ baurudera wua dede bɔa.*

§ 5:9 Hebreo bedeade ebuda bɔãã cãrẽda o panasidada. * 7:2
 Dji biara bɔ bacuru. Hebreo bedeade bɔ bɔa “cedro” baribARA
 ogoãa.

Mañ carea m̄a Ācōrē itea de dromada o quĩrĩã b̄a.-

³ Nataĩba panusia:

-Ācōrēra b̄a ume b̄a b̄erã b̄a crĩcha b̄ara jũma odua.-

⁴ Barib̄a mañ diamasi Ācōrēba Nataĩa nãwã jarasia:

⁵ -M̄a nezoca Davia nãwã jarade wãdua: “Ācōrēba nãwã jara b̄a: b̄a m̄a itea de dromada oiẽ b̄a. ⁶ M̄a b̄arã israelerã Egiptodeba ědra enena ewarideba m̄ra de arade baca. Āteb̄a b̄arã wãb̄adaza m̄ wua deda ededapeđa mañne eđa babaria. ⁷ M̄a b̄arã drõã naẽnabemarã ume nĩbaside m̄ puru Israel pe eronĩbapedadarãa jaraca basia m̄ itea dji biara b̄a bacuru deda ođamãrẽã.”

⁸ Mañ carea Nataĩ, m̄ nezoca Davia nãwã jaradua: “Ācōrē jũma poya b̄aba nãwã jara b̄a: m̄a b̄ara oveja wagabari bađada edasia m̄ puru Israel boroda bamãrẽã. ⁹ B̄a wãb̄a m̄ra b̄a ume basia. M̄a b̄a dji quĩrũda poyabisia, idjaba m̄a b̄ara tr̄ b̄aga b̄asia naĩ ějũãne dewara tr̄ b̄aga bea quĩrãca. ¹⁰⁻¹¹ Mañ awara m̄a ějũãda m̄ puru Israel itea edasia ewariza mama beadamãrẽã. Ni aba b̄a ědjirãra mama b̄a ãyã b̄ađaẽa.† Ĕberã cadjiruarãba ědjirãra waa biẽ ođaẽa m̄a ědji ědra b̄abadarã diabuesi ewaride biẽ o panana quĩrãca. Idira m̄a b̄ara dji quĩrũ ume necai b̄aya.

Mañ awara m̄a jaraya idiba ĩtaa b̄ađeba yõb̄adara israelerã boroda b̄aya. ¹² Mañ b̄erã b̄a jaiđadacarea m̄a b̄a warrada aba b̄aya dji boroda bamãrẽã. M̄a idjira carebaya m̄ purura bia pe

† **7:10-11** Mama b̄a ãyã b̄ađaẽa. Hebreo bedeade b̄a b̄a: “Mama waa ure duananaẽa.”

erobamãrẽã. ¹³ Idjiab_{ΛΛ} mã itea de dromada oya. Idjideba mãa israelerã boroda jũma yõbigaya. ¹⁴ Mãra idji zeza baya maãne idjira mã warra baya. Idjia cadjiruada osira mãa uya dji zezaba idji warra soaba ubari quĩrãca. ¹⁵ Barib_{ΛΛ} mãa idjira quĩrã baya. Idjira igaraẽa Saul igarada quĩrãca. Mãa Saulora igarasia b_Λda dji boroda b_Λi carea. ¹⁶ Mãa b_Λdeba yõb_Λdara idu jõbiẽa. Idiba ãtaa mãa ãdjirãra israelerã boroda b_Λya.”-

¹⁷ ãcõrẽba cawabidara Nataãba Davia jũma nẽb_Λasia.

¹⁸ Maãbe Daviba ãcõrẽ quĩrãpita nãwã jarasia:

-Mã Boro ãcõrẽ, mãra dji dromaẽa. Mã õberãrã sida dji dromarãẽa. ¿Cãrẽ cãrẽã mãra israelerã boroda b_Λsi? ¹⁹ Maã awara b_Λa jara b_Λa mã, b_Λ nezocadeba yõb_Λdara ewariza israelerã boroda beadida. ¿Caiba b_Λ quĩrãca bia obari?‡ ²⁰ Mã Boro ãcõrẽ, b_Λa mã crĩchara cawa b_Λa. Maã bẽrã za quiru nezocaba ¿cãrẽda poya jarai? ²¹ B_Λa maã biara oyada ada bẽrã idjaba o quĩrãna bẽrã wãrãda jũma opeda za quirúa cawabisia. ²² Mã Boro ãcõrẽ, b_Λra dji dromaara b_Λa. B_Λ quĩrãca dewara neẽa. Dairãba ùrĩbadjidaa wãrã ãcõrẽda b_Λ awara neẽda. ²³ Maã awara b_Λ puru Israel quĩrãca naã ãjũãne dewara puruda neẽa. ãcõrẽ, b_Λa dairãra Egiptodebemada ãdr_Λ edasia b_Λ puruda bamãrẽã. Mãwã b_Λra trã b_Λgasia. Ne ununaca waib_Λa bea o b_Λdeba b_Λa dewara õberãrãda, ãdji ãcõrẽ bea sida dairã quĩrãpita ãyã j_Λrecuasias.

‡ **7:19** ¿Caiba b_Λ quĩrãca bia obari? Hebreo bedeade mãra ebuada b_Λẽa.

24 BΛa dai israelerāra bΛasia ewariza bΛ puruda bamārēā. Mañne bΛra dai Ācōrēda besia.

25 Ācōrē, bΛa za quiru nezoca itea idjaba mñ warrarā itea idiba λtaa oi jaradara wārāda odua.

26 Māwā ewariza bΛra dji dromaana adia. Mañ awara nāwā jaradia: “Ācōrē jūma poya bΛra dai israelerā Ācōrēa.” Mañne bΛa mñra, mñ warrarā sida waga erobadua ewariza israelerā boroda beadamārēā. 27 Ācōrē ne jūma poya bΛ, dai israelerā Ācōrē, bΛabΛrΛ cawabisia mñra, mñ warrarā sida ewariza israelerā boroda beadida. Mañ carea mñra bΛ nezocamīna ne wayaa neē nāwā bedea bΛa.

28 Mñ Boro Ācōrē, bΛra wārāda Ācōrēa. BΛra bedea aba bΛa. BΛa za quiru nezocaa mañ ne biara oi jarasia. 29 Mañ carea mñra, mñ warrarā sida careba badua ewariza bΛ quīrāpita bia panani carea. BΛa jarada quīrāca oya. BΛa carebayada ada bērā wārāda ewariza bia panania.-

11

Davi daunemana

1 Poade nañ ējūānebema bororāba ādji sordaorāda djōne edebadjīdaa. Mañne Daviba jūma idji sordaorāda, ādji boro Joáda, idjiare bea sida amonitarā ume djōne diabuesia. Amonitarāda zocārā quenanapeda ādji puru Rabáda jūrā edasīdaa. Māwā djō panamisa Davira Jerusaleñne basia.

2-4 Ewari aba quewara Davira cāi edapeda piradrΛsia. Mañbe idji de λrλ wāsia. Mamaλba edaa acΛbΛrΛde wērā biya quiruda unusia. Mañ wērāra idji jedeco ununa carea cui basia Ācōrē quīrāpita

bia bai carea.* Daviba ḶCΛRΛ diabuesia idjira caida cawai carea. Jēda zedapeda Davia jarasidaa EliaḶ cau Betsabēda māwā ḶΛda. Idji quimara Uría abad-jidaa. MaḶ Uríara hititarānebema basía. MaḶbe Daviba ḶCΛRΛ diabuesia Betsabéra idjimaā ene-namārēā. Betsabéra idjimaā zepeda ābaā cāisidaa. Māwānacarea diguidaā wāsia.

⁵ Betsabéra biogoa beḶda bēḶrā Davia cawabisia. ⁶ MaḶ carea Daviba idji sordaorā boro Joámaa beḶeada diabuesia hititadebema Uría abadara idjimaā zebimārēā. Ara maḶda Joába Uríara diabuesia. ⁷ Uría jūēside Daviba idjía iwiḶisia Joára, idji sordaorā sida sāwā panΛ cawaya. Idjaba iwiḶisia ādjirā djō panΛne sāwā wānada. ⁸ Māwā nēḶARΛdapeda Daviba Uríaa jarasia diguidaā Ḷnāūne wāmārēā.† Uría Davi deḶeba wānacarea Daviba djico dji biara ḶΛda Uríamaā diabuesia comārēā. ⁹ BaribARΛ Uríara idji diguidaā wāé basía. ĀteḶARΛ Davi wagabada sordaorā cāiḶbadama Davi dede eḶa wābada caita cāisia. ¹⁰ Daviba ūḶḶisia Uríara diguidaā wāé basida. MaḶ carea trḶpeda nāwā iwiḶisia:

-BΛ tΛMΛba zedada Ḷsāwāērā diguidaā wāé basi?-

¹¹ MaḶne Uríaba panusia:

-Ācōrē baurudera, Judadebema sordaorāra, waabema israelerā sordaorā sida ādji wua de zaquede cāi panΛa. MḶ boro Joára, idjiare bea sida puru tΛMΛ cāi panΛa. MaḶ bēḶrā biē ḶΛa mḶra diguidaā wāpeda ne coida idjaba mḶ quima ume cāida. MḶ boro, wārāneba mḶa jaraya: māwā oēa.-

* **11:2-4** Levítico 15:19-24. † **11:8** Ḷnāūne wāmārēā. Hebreo beḶeade ḶḶ ḶΛa: “JḶrū saḶde wāmārēā.”

12 Mañne Daviba idjía jarasia:

-Idi biða nama bædua. Nub_ΛΛ jêda djõne wãbiya.-

Daviba mãwã jarada bẽrã Uríara Jerusaleñne þesia. 13 Mañne Daviba idjira ne code trãþisia. Ne co pan_Λne Daviba itua dawapeða Uríara beu nũmesia. Queuðacarea Uríara dajadaa Davi wagabada sordaorãmaa cãine wãsia. Diguídaa wãé basía.

14 Uríara idji quima ume cãinaé bẽrã nurẽma Daviba cartada Joá itea þasia. Mañ cartara Uría ume diabuesia. 15 Dji cartade nãwã þá þasia: “Dadjirã dji quĩrũ mẽsrãara þea djõ pan_Λma Uríara djõbidua. Mañbe iduba ametadadua beaðamãrẽã.”

16 Joába idji sordaorã ume amonitarã purura jũrã eropanasídaa uracaði carea. Mañ bẽrã idjia cawa þasia sãma amonitarã dji mẽsrãara þeara djõ pan_Λda. Uríara mama djõþisia. 17 Mãwã þ_Λðe amonitarãra Joá sordaorã ume djõni carea ãdji purudeba dajadaa zedapeða Davi sordaorãda ãc_ΛΛ_Λ beasídaa. Hititadebema Uría abada sida beasídaa.

18 Mañbe Joába ãdji djõ pan_Λnebemada aþa Davia jũma jarade diabuesia. 19 Wãi naẽna nãwã jarasia:

-Dadji djõ pan_Λnebemara dadjirã boro Davia jũma nẽb_ΛΓ_Λdua. 20 Dadjidebemada ãc_ΛΛ_Λ

beasídada ùrĩb_ΛΓ_Λðe idjira quĩrũpeða ãĩbẽrã nãwã jaraisicada: “Bãrã djõ pan_Λne ¿cãrẽ cãrẽã dji puru auðu jũrã ca þ_Λ caita wãsída? ¿Mama_Λba ãdjirãba ne bariduaba tabaribadada adua panasídaca?

21 ¿Quĩrãdoasídaca sãwã wẽrãba Jerobaal warra Abimelera Tebé purude beasída? Dji puru auðu

jūrã ca bΛdeba yu wai bΛada Abimele ãrã bæbisia. ‡
Maãda bãrãra ¿cãrẽ cãrẽã dji puru auðu jūrã ca bΛ
caita wãsidea?” Dadji boro Davida mãwã quĩrũibΛrΛ
nãwã jaradua: “Mã boro, bΛ sordao hititadebema
Uría sida beasidaa.”-

²² Ara mãda Joába diabuedaba jarade wãsia.
Davima jũepeda Joába jarabidada jũma nẽbΛrΛsia. §
²³ Nãwã jarasia:

-Amonitarãra ãdji purudeba dajadaa djõne
zedapeda दौरa poyabΛda basia. BaribΛrΛ daiba
ãdjirãra jẽda ãdji purude eda wãbadamaa mĩrũ
wãbisidaa. ²⁴ Mãne cha drΛbadaba dji puru auðu
jūrã ca bΛdeba daimaa drΛ panesidaa. Mãba bΛ
sordaorãra ãcΛrΛ beasidaa. Hititadebema Uría
abada sida beasidaa.-

²⁵ Mã ãrĩpeda Daviba dji jarade zedaa nãwã
jarasia:

-Joáa jaradua jũmawãyã crĩcharãmãrẽã. Djõ
panΛne ãcΛrΛ beubadaa. BaribΛrΛ jaradua jãã
puru ume wetara djõnamãrẽã aβα poyabΛdaadaa.
Mã beðeaba idjira sobiaya.-

²⁶ Uría beapedada cawaside dji quimaba sopua
ewarida wagasia. ²⁷ Idji sopua ewari jõnacarea
Daviba idji deðaa enebipeda edasia. Mãbe
wẽrãba Davi warrada tosia. BaribΛrΛ Daviba
odara Æcõrẽba biẽ unusia.

‡ 11:21 Jucece 9:50-54. § 11:22 Griego beedeade idjaba nãwã
bΛ bΛa: “Mãne Davira Joá ume quĩrũpeda dji jarade wãnaa nãwã
jarasia: Bãrã djõsideade ¿cãrẽ cãrẽã dji puru jūrã ca bΛ caita wãsidea?
¿MamaΛba ãdjirãba ne bariduaba tabaribadada adua panasidaca?
¿Quĩrãdoasidaca sãwã wẽrãba Jerobaal warra Abimelera Tebé pu-
rude beasida? Dji puru auðu jūrã ca bΛdeba yu wai bΛada Abimele
ãrã bæbisia. Mãda bãrãra ¿cãrẽ cãrẽã dji puru auðu jūrã ca bΛ
caita wãsidea?”

12

Natałba Davi quěana

¹ Māwānacarea Ācōrēba Natałda Davimaa wābisia. Jūēpeđa Davia nāwā nēbΛΛasia:

–Puru abaΛde ēberāda umé panasidaa. ² Aba ne bara łasia. Idjia ovejada, paca sida zocārā erobasia. Dewarabemara ne neē querasia. ³ Idjia nēdođa oveja wērā zaqueda ababe erobasia. Mał oveja zaquera daupēsia. Ovejara dji ēberā ume idjaba idji warrarā ume ābaa warisia. Dji ēberāba coi carea erobΛdebemada ovejaa cobibadjia. Idji tazade baidoda dobibadjia. Idjaba ovejara idji caita cāibadjia. ¡Mał ēberāba dji oveja zaquera idji cau quīrāca bio quīrīā łasia! ⁴ Ewari aba ēberāda dji ne bara bΛmaa zesia. Ne bara bΛba mał ēberāa ne cobida crīchasia baribΛΛ idji animarānebemada bea quīrīāé basia. ĀtebΛΛ ne neē quiru oveja zaqueda jāīpeđa beasia. Małbe djustia idjimaa zedaba comārēā.–

⁵ Mał ūrībΛΛde ēberāba oveja zaque jāīna carea Davira bio quīrūpeđa Natałā nāwā jarasia:

–¡Ācōrē quīrāpita wārāneba młā jaraya: māwā ođa ēberāra beuida bΛa! ⁶ Ne neē quirura quīrā djuburiadaē bērā dji oveja zaque nēbΛara łarima quīmārē jēda diaida bΛa.–

⁷ Małne Natałba Davia jarasia:

–¡BΛdrΛ jāł ēberāa! Mał carea dadji israel-erā Ācōrēba nāwā jara bΛa: “Młā bΛra łasia israelerā boroda łamārēā. Idjaba Saulba bea quīrīā ładadebemada ēdrΛ bΛasia. ⁸ Mał awara

mãa Saul israelerã boro badada jãrĩpeda bãa diasia. Idji wẽrãrã sida diasia. Mãa bãra Judadebemarã, waabema israelerã boroda bãasia. Mãa bãa diadada cãrebaedabara auðurara diacasã. ⁹⁻¹⁰ Bãa ¿cãrẽ cãrẽã mã beðeara igarasi? ¿Cãrẽ cãrẽã osi mãa cadjirua unu bãda? Bãra mĩa beasia. Bãa hititadebema Uría abadada amonitarãa beabisia. Maãbe idji quimara edasia. Bãa mãra mãwã igarada bẽrã idiba ãtaa bãrã djõbãdãde bã warrarãra ãdjideba yõbãdarã sida ãcãrã beuðia.

¹¹ Mãa nãwã jaraya: bã ãberãrãnebema abããba bãra biẽ oya. Bã quĩrãpita mãa bã wẽrãrãda jãrĩpeda abããa diaya. Maã ãberãra israelerã quĩrãpita bã wẽrãrã ume cãiya. ¹² Bãa cadjirua oðara mẽrã osia baribãrã maã ãberã bã wẽrãrã ume cãibãrãde mãa jũma israelerãa unubiya.”–

¹³ Daviba Nataãa jarasia:

–Wãrãda mãa ãcõrẽ quĩrãpita cadjiruada osia.–

Nataãba panusia:

–Bãa cadjirua oðara ãcõrẽba quĩrãdoaya. Maã bẽrã bãra beuẽa. ¹⁴ Baribãrã bãa ãcõrẽ quĩrãpita bio cadjirua oða bẽrã bã warra zaqueda jaidaya.–

*

¹⁵ Nataã diguidãa wãnacarea Uría quimaba Davia to diada warrara ãcõrẽba bio cacua biẽ bãasia. ¹⁶ Maãne Daviba idji warra carea ãcõrẽa beðea djuburiasia. Ne coẽ basia idjaba egode cãĩbadjia. ¹⁷ Dji dromarã idji deðe panabadaba jarabadjidãa piradrãmãrẽã. Mãwãmĩna ãjãca basia. Idjaba ãdjirã ume ne co quĩrãca basia.

* **12:14** Bãa ãcõrẽ quĩrãpita bio cadjirua oða bẽrã. Hebreo beðea ãcãrã cartade nãwã bã bãa: “Bãa ãcõrẽ dji quĩrã idjidebemada biẽ beðeabida bẽrã.”

18 Māwā bΛde siete ewaride dji warrara jaidasia. Mañne dji dromarāba Davia jaradida waya panasidaa. Nāwā crīcha panasidaa:

-Idji warra wadi zocai baside sobiamārēā idji ume bedeabadjidamīna dadji bedeara ijāca basía. Mañda ¿sāwābΛrΛ idjía jaradi dji warrara jaidasida? Sopusaba ara iduba biē oisicada.-

19 Daviba unusia dji dromarāra ādjiduba bedeapañda. MañgΛdeba cawasia idji warrara jaidasida. Mañ bērā iwīdisia:

-¿Mā warrara jaidasica?-

Ādjia panusidaa:

-Māē, jaidasia.-

20 Ara mañda Davira egodeba piradrΛpeda cuide wāsia. Cuipeda querada pāpeda djiopeda Ācōrē dede eda wāsia bia bedeai carea. Māwānacarea diguidaa wāpeda jarasia idjira ne cobidamārēā. Mañbe ne cosia. 21 Ne co bΛde dji dromarāba iwīdisidaa:

-Dai boro, ¿cārēā jāwā o bΛ? BΛ warra wadi zocai baside bΛra ne coca basía idjaba idji carea jīā babadjia. BaribΛrΛ bΛ warra jaidadacarea jbΛra piradrΛpeda ne co bΛa!-

22 Daviba panusia:

-Mā warra zocai baside māra ne coē jīā basia. Māa crīcha basia āībērā Ācōrēba māra quīrā djuburiapeda mā warrara zocai bΛisicada.

23 BaribΛrΛ jaidada bērā māa idjira poya waya zocai bΛēa. Mañda ¿cārē cārēā ne coē bai? Māa idjira unune wāya baribΛrΛ idjira māmaa waa zeēa.-

Salomoã toda

24 Idji warra jaidada carea Daviba idji quima Betsabéra sobiabipeda idji ume cãisia. Betsabéra biogoa bepeda warrada tosia. Mañ warrara Daviba trã b̄asia Salomoã.† Ācõrēba mañ warrara bio quĩrĩasia. 25 Bio quĩrĩana b̄erã idjideba bedeabari Nataãra Davimaa diabuesia. Idjia jabisia mañ warrara Jedidía trã b̄amãrẽã.‡

Daviba Rabá puru poyada

26 Mañmisa Joára idji sordaorã bara amonitarã ume Rabá purude djõ panasidaa. Mañne purura poyabada basía. 27 Mañ b̄erã idjia ãcãra Davimaa nãwã jarade diabuesia: “Mãra Rabá puru ume djõpeda ãdji baido juebadara mã jãwaeda eroþa. 28 Waabema sordaorãda isabe enepeda purura jũrã edadadua. Mãwã b̄abãra purura poyaya. Bada zeëbãra, mãa poyapeda purura mã trãda b̄adia.”

29 Ara mãnda Daviba idji sordaorãda jũma jãresia. Mãbbe Rabá purudea djõne edepeda poyasia. 30 Daviba Rabá purudebema boro nepe oro odada edasia. Dji zãgara 75 libra b̄asia.§ Mõgara nẽba biya quedeada mã nepedaa cara beasia. Mãra Davi boro ãrã jira b̄asidaa. Mañ awara Daviba Rabá purudebema ne bia quedeada zocãrã edasia. 31 Rabádebemarãra Daviba jidapeda õgo trajabisia. ãcãra bacuruda arrabisia, ãcãra egorode corobisia, ãcãra

† 12:24 Hebreo bedede ebuã b̄ã caiba dji warrara trã b̄asida. ãcãra Betsabéba trã b̄asia. ‡ 12:25 Hebreo bedede Jedidía trãba jara b̄a: “Ācõrēba quĩrĩã b̄a.” § 12:30 75 libra. Hebreo bedede b̄ã b̄a “talento aba.” Rabá purudebema boro. Hebreo bedede b̄ã b̄a “Mĩcoã.” ãcãra Mĩcoãra ãdji jãwaba oãã ãcõrẽ basía.

zagaraba bacuruda tutabisia, idjaba ḥcʿrʿa de obada mōgarada obisia.* Amonitarã puruza Daviba mǎwã obisia. Mǎwānacarea Davira jūma idji sordaorã ume jēda Jerusaleānaa wāsiḏaa.

* **12:31** De obada mōgarada obisia. Hebreo beedeade ebuḏa ḅʿā cārēda obisida.

Ãcõrẽ Bedea
New Testament in Emberá, Northern
(PM:emp:Emberá, Northern)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Emberá, Northern

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

f9d422da-2e22-541c-afc9-8fe7130d391e